



CHINA SCULPTURE

丛书第36辑
2013 NO.4



主编 孙振华
河北出版传媒集团
河北美术出版社

中国雕塑 丛书第36辑
2013 NO. 4
CHINA SCULPTURE

主编 孙振华
河北出版传媒集团
河北美术出版社

出品人 曾成钢

编委 (按姓氏笔画排列)

马钦忠 王少军 王 林 邓 乐 龙 翔 孙振华 朱尚熹 杨剑平 吴为山 吴鹤林
吴洪亮 陈云岗 范伟民 赵 萌 殷双喜 唐 尧 隋建国 曾成钢 黎 明

责任编辑 徐秋红 安兵武 张永明

装帧设计 颜 一

英文编辑 栗多壮

英文翻译 张 曦

图书在版编目 (CIP) 数据

中国雕塑丛书. 第36辑 / 孙振华主编. -- 石家庄:
河北美术出版社, 2013.9
ISBN 978-7-5310-5634-8

I. ①中… II. ①孙… III. ①雕塑 - 中国 - 丛刊
IV. ①J305.2-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 224606 号

中国雕塑丛书 · 第36辑

主 编 孙振华

副 主 编 唐 尧

出版发行 河北出版传媒集团 河北美术出版社

(石家庄市和平西路新文里8号 邮编:050071)

主办单位 中国雕塑学会

(北京市朝阳区望京阜通东大街6号院1号楼808室、809室 邮编100102 电话 010-66173056 电邮zgdsxh@126.com)

经 销 新华书店

制 版 北京九州迅驰传媒文化有限公司

印 刷 北京睿特印刷厂

开 本 889mmx1194mm 1/16

印 张 5

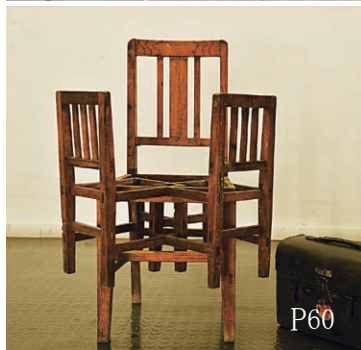
字 数 60千字

印 数 1~2000

版 次 2013年9月第1版

印 次 2013年9月第1次印刷

定 价 20.00元



目录

思想引擎

01 雕塑文化论——中国雕塑文化发展的唐代模式 / 孙振华

视觉现场

04 仁画廊：呈——中国雕塑学会青年推介计划系列展第二季首展

08 在生命的起点和终点上——中韩造型美术友好交流展

12 渐——2013 青年艺术家研究展

13 从“观”到“渐——以展览的方式思考 / 吴洪亮

16 长物志——卢征远个展 / 戴卓群

18 无常之常——威尼斯双年展平行展

应对无常的艺术 / 梁克刚

24 常青画廊：劳瑞斯·切克尼个展

一图一说

28 既是全球的，又是地方的 / 江措

公共艺术

30 北京以北的种植——当代行为艺术“北京以北的种植”活动在京郊举行

34 《Rubber Duck》的版权属于谁？ / 幸鑫

励耘乐育

38 中央美术学院雕塑系毕业展作品选登

关于毕业创作的对谈

46 中国美术学院雕塑系毕业展作品选登

青春的手语 / 班陵生

52 广州美术学院雕塑系毕业展作品选登

以艺术的方式——2013 广州美术学院雕塑系毕业创作观述 / 韩小囡

58 天津美术学院雕塑系毕业展作品选登

展览简述 / 谭勋

62 湖北美术学院雕塑系本科生毕业展作品选登

特别报道

66 中国雕塑学会 2013 第三届理事会圆满落幕

70 中国雕塑学会获得第七届 AAC 艺术中国年度特别贡献奖

往事如斯

72 春风化雨泽被后学、踵事增华继往开来

——记“陈启南先生师生作品联袂展”暨“陈启南先生艺术人生追忆座谈会”

八面来风

76 海南省第二届雕塑艺术展开幕

封面 《青竹》竹 长 500cm 2013

作者 文豪

PUBLISHER:

ZENG CHENGANG

EDITOR-IN-CHIEF:

YIN SHUANGXI

DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF:

TANG YAO

EDITORIAL COMMITTEE:

CHEN YUNGANG

DENG LE

FAN WEIMIN

LI MING

LONG XIANG

MA QINZHONG

SUI JIANGUO

SUN ZHENHUA

TANG YAO

WANG LIN

WANG SHAOJUN

WU HELIN

WU HONGLIANG

WU WEISHAN

YANG JIANPING

YIN SHUANGXI

ZENG CHENGANG

ZHAO MENG

ZHU SHANGXI

SPONSOR:

CHINA SCULPTURE INSTITUTE

ADDRESS:

ROOM 808-809, BUILDING 1,
NO. 6, FUTONG EAST STREET,
WANGJING, CHAOYANG DISTRICT,
BEIJING, P.R. CHINA
POSTCODE: 100102
TEL: 010-66173056
E-MAIL: ZGDSXH@126.COM

CHINA SCULPTURE

PUBLISHER: HEBEI ART PRESS

(BUILDING NO.8, XINWENLI STREET,

HEPING ROAD, SHIJIAZHUANG,

P.R.CHINA. POSTCODE: 050071)

MANAGING EDITOR: XU QIUHONG

GRAPHICS: YAN YI

ENGLISH EDITOR: MICHAEL SUH

TRANSLATION: SHERRY ZHANG

ON THE COVER:

BY WEN HAO

BAMBOO (DETAIL)

CONTENTS

THOUGHTS ENGINE

01 Sculpture Culturalism —Tang Dynasty Model in Development of Chinese
Sculpture Culture / By Sun Zhenhua

VISUAL SCENE

04 Yan Club Arts Center: Presentation — The Second-season Exhibition of Youth
Promotion Program of China Sculpture Institute

08 Beginning and End of Life
— China and Korea Modeling Fine Arts Communication Exhibition

12 Jiang han Star Plan: Gradualness — 2013 Young Artists Research Exhibition

13 From the "view" to "Gradualness"—Thinking in the form of exhibition /By Wu Hongliang

16 Superfluous Objects — Solo Exhibition by Lu Zhengyuan

18 Normal of the Abnormal — Biennial Parallel Exhibition in Venice
Confronting Volatile Art / By Liang Kegang

24 Evergreen Gallery: Solo Exhibition by Loris Cecchini

PICTURE AND COMMENT

28 Global and Local / By Jiang Cuo

PUBLIC ART

30 Plantation North of Beijing — Modern Behavior Art Held in the Suburbs of Beijing

34 Whose Copyright for *Rubber Duck*? / By Xing Xin

EDUCATION

38 Selected Works from Graduation Exhibition by Sculpture Department of China
Central Academy of Fine Arts — Dialogue on Graduation Works Creation

46 Selected Works from Graduation Exhibition by Sculpture Department of China
Academy of Art—Sign Language of Youth / By Ban Lingsheng

52 Selected Works from Graduation Exhibition by Sculpture Department of Guangzhou
Academy of Fine Arts
In the Form of Art — On Graduation Works of Sculpture Department of Guangzhou
Academy of Fine Arts / By Han Xiaonan

58 Selected Works from Graduation Exhibition by Sculpture Department of Tianjin
Academy of Fine Arts —Brief Introduction of Graduation Exhibition / By Tan Xun

62 Selected Works from Graduation Exhibition by Sculpture Department of Hubei
Academy of Fine Arts

SPECIAL REPORT

66 Successful Closing of the 3rd Council Meeting of China Sculpture Institute in 2013

70 China Sculpture Institute Presented Annual Special Achievement Award of the
7th AAC Art China

THE PAST STORY

72 Spring Breeze on Future Students and Forward March on the Journey of Art
—On Co-exhibition of Chen Qinan's and His Students' Works and Forum on
Recollection of Chen Qinan's Art Life

WINDOWS ON THE WORLD

76 The Opening of the 2nd Sculpture Art Exhibition in Hainan Province

雕塑文化论

SCULPTURE CULTURALISM

中国雕塑文化发展的唐代模式

TANG DYNASTY MODEL IN DEVELOPMENT OF CHINESE SCULPTURE CULTURE

文/孙振华

By Sun Zhenhua

盛唐气象、新的统一基调——唐代佛教的特点——成熟与圆满的佛教艺术

唐代是中国封建社会的鼎盛时期。

经历了数百年的分裂和战乱，通过隋代的过渡，南北朝时期南方风格与北方风格统一了，长江流域与黄河流域的雕塑文化合流了，阴柔之美与阳刚之美融合了。这使得唐代雕塑呈现出新的、统一的时代风貌和格调，以盛唐最为典型。这种新的统一格调已不是秦汉风格的再现，而是有着比秦汉时代更为丰富的精神内涵。

秦汉雕塑以阳刚之美为主，体现了积极、进取的生命力量，而唐代雕塑则刚柔并济，吸收了北方少数民族和西域民族的刚健、粗犷和生命力量，又同时吸收了南朝文化的精致、细腻、华美的自然灵气；秦汉雕塑在空间造型上更讲究体积的巨大，气势的充沛，以大为美，以充实为美，而唐代雕塑则是浑厚中有灵巧、粗犷中有妩媚、豪放中有细腻、凝重中有轻盈；秦汉雕塑表现为物质世界的扩张和征服，而唐代雕塑同时还将这种扩张和征服与内心世界的细腻刻画统一在一起。总之，唐代雕塑中代表着完满、和谐，似乎没有什么境界不具备，没有什么目标不能达到。

唐代雕塑的主要方面仍是佛教雕塑，唐代人的宗教意识对宗教雕塑的发展、兴盛有着密切的关系。

取代隋朝而统一中国的唐代统治者定都长安，这一时期文治武功、繁荣兴旺。国力强盛而产生的巨大的自信使得唐人在宗教态度上表现出极大的宽容，尽管唐代也有儒释之争、释道之争，唐后期，武宗有过废佛事件，但总的来说，唐代统治者不仅对佛教，而且对其他宗教都是采取宽容、开放、兼收并蓄的态度。祆教、摩尼教、回教、景教等外来宗教在唐代都得以存身。玄奘、义净等又从印度传来新的佛教宗派，不空三藏和善无畏等传来密宗，为原有佛教注入了新的内容。同时也为佛教雕塑开拓了新的题材。唐代佛与宫廷的关系也很密切。佛教在唐代还得以进入宫廷。如不空三藏，历受玄宗、肃宗、代宗三朝所用，曾进宫为玄宗施行灌顶法，他奉代宗之命讲经时，皇帝



唐代天龙山造像



龙门石窟卢舍那造像

亲自莅临行香礼拜。他进出宫廷可以骑马，圆寂时竟休朝三日，可见唐代皇宫和贵族对佛教的尊重。唐代皇室与佛的密切关系，促进了佛教雕塑的发展，龙门石窟在唐代就是皇室与显贵发愿造像最集中的地方，重点龛窟一般都是皇室经营的皇窟。武则天就曾以皇后身份“助脂粉钱二万贯”营建奉先寺卢舍那大佛像龛，为后世留下了唐代佛教雕塑的代表作品。

唐代佛教还有一个重要特点就是佛教信仰渗透到人民大众之中，外来的佛教思想与中国广大民众的心理得到了更为密切的结合。魏晋南北朝时期，中国人对佛教的接受是有层次区别的，当时贵族、士大夫侧重的是佛教义理，学佛习禅往往是他们一种独特的精神活动。一般老百姓的佛教信仰则常常是知其然不知其所以然，仅仅是作为一种盲目的迷信而已，佛教教义还未能真正深入民众的日常心理之中。到唐代，佛教的“俗讲”“唱导”等通俗宣传形式流行，这为佛教教义以大众化、通俗化的形式深入民众起了重要作用。韩愈的诗《华山女》就描绘过这种盛况：“街东街西讲佛经，撞钟吹螺闹宫庭，广张罪福姿诱胁，听众狎恰排浮萍。”……姚合的《赠常州院僧》诗也写道：“古磬声难尽，秋灯色更鲜，仍闻开讲日，湖上少渔船。”应该说，唐代以这种前所未有的气势、规模进行佛教宣传，同时也大大加速了外来宗教与中国人传统观念的融合，加快了佛教中国化的步伐。《唐会要》记载，高宗显庆二年（公元667年）二月的诏书中，指责僧尼不敬重自己的亲生父母，反而接受父母的礼拜，这是悖逆人伦的，因而诏令严格禁止。唐代以前关于沙门是否要敬王者的争论在唐代也以皇帝诏示：沙门应向君王和双亲礼拜而告终。这是中国传统的人伦孝悌的观念对佛教的改造。

以上这些对唐代佛教雕塑产生了巨大的影响，佛教的中国化、世俗化、民族化使得唐代佛教雕塑“善塑性、不善佛性”，雕塑中消除了以往佛像中那种神秘、超脱、出世、仿佛不食人间烟火的意味，而向现实的人伦世界靠拢。这样使得佛像雕塑具有了表现唐代时代精神的可能。唐代佛教中体现出来的对现实世界的相当信心和把握，以及乐观进取、开朗自信的特点是过去佛教雕塑中所没有的。

唐代雕塑最著名的当数龙门奉先寺的卢舍那大佛了。这尊像通高17.14米，开相庄严雄伟而又睿智慈祥，丰颐秀目，仪表堂堂。既有男子汉的庄严，又略带女性的慈和，在微微下视的眼光中，既透出威武的英气，同时又甚至含一丝妩媚。稍稍翘起的唇角显得既尊贵严峻，又亲切、温和。它既不像云冈20窟弥陀坐像那样拙、粗、

重，又不像“秀骨清相”式佛像那样秀、媚、薄，而是兼收了两者的长处。它不仅是唐代雕塑的典范，也是中国雕塑的典范。它是中国文化鼎盛时期的文化精神的写照。

盛唐时期佛教雕塑像种齐备，每铺出场的人物有佛、声闻、菩萨、天王、力士和供养菩萨等。在整体精神和群体间相互关系的配置上，达到了一种和谐完美。就表情而言，有端庄的、恭谨的、勇武的、凶猛的、妩媚的、虔诚的，就姿态式来看有坐、站等不同姿态。就单个看，其神情动作也是完美的，如盛唐菩萨一般是S形的三屈式站姿，以袅娜多姿、媚秀温柔为主要特点，在衣饰表现上富于装饰性，然而在此同时又并不充于轻浮、浅薄和纤弱，而是端庄纯厚，开朗饱满。再如盛唐的天王和力士像，怒目呲牙，叉腰舞臂，给人以强烈的震撼，但在此同时又并不显得蛮横笨拙，仅仅只是体力上、外表上的勇猛，同时还刻画出人物由内心激发出来的意气风发的精神力量和对表情、动作的内在控制和收敛。这些都是与唐代雕塑的整个基调相统一的。

昭陵六骏——丰富多彩的明器艺术

唐代的陵墓雕刻和墓室内明器艺术也取得了较高成就，它们所体现出来的精神与佛教雕塑是一致的。

唐太宗李世民政前的《昭陵六骏》高浮雕不是一般意义上的陵墓装饰雕塑，而是具有纪念碑的意义，然而仍是与丧葬联系在一起，因此堪称唐陵墓雕刻的代表。六骏是唐太宗李世民征战中骑过的六匹立功的战马，它们用六块高1.7米左右、宽2米左右的长方形石灰岩雕成。这六件雕刻表现了六骏的立、行、奔、驰各种不同的生动姿态。与过去以马为题材的雕塑相比，这六匹骏马一方面保持了体现战马劲健英俊、气魄宏大的传统，另一方面又十分讲究雕琢的细腻、准确和流畅，讲究线条的装饰性。昭陵六骏在加强写实性、注意比例合度、自然生动的同时，又没有显得琐屑、纤巧。唐代献陵、乾陵、顺陵等帝陵的石雕动物也取得了很大成就。如石虎、石犀、翼马、鸵鸟、石狮等，轮廓分明，形象生动，把理想与现实，写实与装饰结合在一起，在天广地阔的原野上巍然屹立，显得格外雄伟、挺拔。

唐代陵墓出土的大量陶制人和动物明器较之前代有了很大进步，除制作技术十分成熟外，比过去更注重人物的心理刻画。这说

明除了作为人的象征外，制作者更多地在其中倾注了他们的审美趣味，成为了比较自觉的审美创造。陕西西安鲜于庭海墓出土的两个戏弄俑，表情风趣而夸张，形象地反映了当时流行的戏剧表演时的神态，颇似今天相声、滑稽演员丰富而生动的表情。

现存英国伦敦大英博物馆的鹰匠坐俑，表现一个伺鹰人一手握饵，调弄着另一只手中的鹰，人物神情专注，聚精会神，完全沉浸在眼前的事情中，鹰却紧盯着他手中的食物，张着大嘴，好象正在挣扎着，准备扑向食物。制作者捕捉生活中这个小镜头，很富于生活情趣。

唐代墓俑几乎涉及到当时社会生活的各个方面，娴静的仕女，忙碌的女仆，接骆驼的小伙，外国的使者，演奏的乐队，跋涉的商旅，游山玩水的贵妇人……这种反映生活的全面性、丰富性在中国雕塑史上是空前绝后的。

盛世中的危机

从文化发展水平的高度，文化的成熟，完善的程度而言，唐代无疑要高出秦汉，但从精神气质的强度，生命力度来看，唐则不如秦汉。从雕塑来看，唐代雕塑的气势、力量和魄力不及秦汉。

鲁迅先生曾说：“遥想汉人多少闲放。……唐人也还不算弱。”看来鲁迅对汉、唐的评价还是做了一定区分的。评价一个时代的文化精神常可有不同的出发点和角度，如果以成熟、完善做标准，最值得称道的应该是唐；如果以民族精神的生机、活力来看，最值得称道的应是秦汉。

在历史的回顾中，提到唐代，人们马上联想到这是中国历史上的黄金时代，然而也正是唐代，出现了中华民族生存和竞争能力弱化的端倪，已经开始使人感到在这个民族精神里已隐约伏下了一些令人不安的因素，当然这里有许多复杂的原因。

其中明显的一例是科举制度。

早在隋代，隋文帝曾提出按德取士，改变文章取士的办法，但行不通。隋炀帝开始提倡科举制度。这一制度到唐代已经基本完备，定型。科举制度从7世纪初产生，一直存在到20世纪的头几年，足有一千三百年的历史。有哪一项政治文化制度像科举制度那样，在中国历史上产生如此巨大的影响，如此长久地影响着知识份子的生活、道路、思想面貌和情感状态，如此有力地操纵着社会的价值标准，人生的理想呢？



唐乾陵翼马

唐代科举不单单是一项制度，更重要的，它体现了社会对理想人格的要求，它对人的发展是一种诱导、规范，被认为是通向显达、人格完善的理想目标最合理、最正当的途径。它影响着人的情感、气质，塑造着适应这种目标需要的一代又一代人。唐代就有了“三十老明经，五十少进士”的说法，不知道多少人的生命、意气消逝在这条漫长的皓首穷经的旅途中。唐太宗曾得意地看着鱼贯而入的考生，说道：“天下英雄入吾彀中矣。”然而就中华民族而言，实在不是一件应该得意的事情。

也许，唐代统治者的初衷并不是要达到弱化民族生命力的目的，唐代开科取士也的确为当时庶族地王、一般士大夫进入政坛发挥作用起到重要作用。然而历史就是在相互缠绕的矛盾中行进的，像杜甫这样饱学的、破万卷书的大诗人，在考场上也不能得意就已经很能说明问题了。

还好，唐人的魄力究竟宏大，连杜甫也能吐出：“男儿守斗死，壮士耻为儒”的慷慨之句，更不要说李白的“长风破浪会有时，直挂云帆济沧海”了。唐人还能将这种浩气维持到晚唐。到晚唐，窘态已经显露。有人在论唐诗时曾指出：“盛唐句如‘海日生残夜，江春入旧年’；中唐句如‘风兼残雪起，河带断冰流’；晚唐句如‘鸡声茅店月，人迹板桥霜’。虽然写得都妙，然盛、中、晚界限分明，故知文章气运，非人力。”而晚唐的雕塑何尝不是与初、盛唐的雕塑有明显的区别！唐代佛教雕塑的优秀作品主要集中在初唐和盛唐。晚唐的佛教雕塑开始显露出追求华丽、纤巧，刻意于形式上的工细的倾向。晚唐的墓饰石雕也明显失去了初、盛唐时的气魄和从容、奋发的信心，造型趋于呆板、生硬，仅具形躯而缺乏生命力。出现这一切不能不说是预示着中华民族精神即将发生重大蜕变。□

（孙振华 博士、中国雕塑学会副会长）

Abstract:

Tang Dynasty is the prime time of China's feudal society. Under the transition of Sui Dynasty after centuries of division and wars, the styles in the south and in the north became integrated during South and North Dynasty, the sculpture culture of the Yangtze River Delta and of the Yellow River Delta merged, and the feminine beauty and the masculine power blended. The sculptures in Tang Dynasty presented a new and unified style that reflects the times, with the prototype in the prime Tang era, which no longer mimic the styles of Qin and Han Dynasties but possess more enriched connotations than their predecessors.

The Tang sculptures are mostly Buddhist ones, for the religious faith in that era bears close relations with the development and prosperity of religious sculptures. In the prime period of Tang Dynasty, the Buddhist sculptures are multiple in their types, with Buddha, Bodhisattva, Heavenly King, Giant, Offering Buddha and so on. Such sculptures have achieved the harmonious perfection in the overall spirit and the inter-relation between groups. □

呈

PRESENTATION

中国雕塑学会青年推介计划系列展第二季首展

THE SECOND-SEASON EXHIBITION OF YOUTH PROMOTION
PROGRAM OF CHINA SCULPTURE INSTITUTE



前言

2012年，第一季中国雕塑学会青年推介计划的全国巡展“启”已成为了一首雕塑版的“青春舞曲”，它的唱响使不少青年雕塑家的作品得以展出，受到关注，甚至获奖。这一项目本身也得到了业界不俗的评价。在“艺术中国”写给年度特别贡献奖得主中国雕塑学会的获奖理由中，特别指出这一项目“见证了一批明日之星的成长，为新生代的发展起到了进一步的推动作用”。那么，“推介计划”将在2013年开始的第二季中呈现何种面貌，搭建何种平台，生成何种期待呢？为了这份持续的冲动，我们有了第二个名字，依旧是一个字“呈”！呈：平也，呈：显也，这就是我们此时的态度。如果把两个展览的名字联系起来恐怕可以清晰地解释我们内心的那一点点期许：第二季的“推介计划”是我们的再“启程”，这些像大海捞针一般寻到的艺术家应该成为雕塑乃至今天艺术“起承转合”的一代。他们呈现的是中国艺术的青春思考，青春表述，呈上的应该是被思想雕塑过的青春的盛宴。

第二季的“推介计划”在原有基础上还将推出两个板块“走入美术馆计划”以及“发现雕塑英才计划”，分层次、分板块地推介年轻雕塑家的作品进入美术馆收藏体系，建立持续地发现“雕塑英才”的系统。与此同时，中国雕塑学会以权威咨询机构的身份与雅



01 Unmask《血拼-3》 装置 250cm×140cm×140cm
原胶、树脂等 2011

02 蔡志松《玫瑰》（局部） 122cm×122cm×20cm 2010

03 张伟《释怀》 高60cm 2013年 青铜 2013





04 金钹《依兰》(局部) 85cm×29cm×41cm 铜 2012

昌艺术网合作，将建立中国的雕塑认证体系，逐步形成一套完备的雕塑市场交易方式，从而促进雕塑的蓬勃发展，保障雕塑市场的巨大潜力能够有序释放。

对于此次展览，我们可以视其为新一季“青年推介计划”在798艺术区的“PR”式亮相，所以我们邀请了知名度、识别度较高的青年雕塑家，他们是：蔡志松、陈融、董博泉、金钹、潘松、UNMASK、王立伟、王伟、吴彤、张伟，来助力我们的项目与“雕塑认证”的启动。同时我们也要感谢雅昌艺术网、南通中心美术馆、仁艺术中心等机构的支持，因为你们，“青年推介计划”才会更精彩! □

FOREWORD

In 2012, Embarkment, the first national exhibition of Youth Promotion Program of China Sculpture Institute, marked a youthful melody in sculpture, which enabled the presentation of the works of many young sculptors to be recognized and awarded, and prompted favorable comments in the sculpture community. As Art China justified China Sculpture Institute as the Annual Special Achievement Award winner, it said that the program “witnesses the growth of young talents and promotes the development of the young generation”. How will the Promotion Program present itself, build platforms and spur expectations in the second season? For the continued thrill, we name the second exhibition as “Presentation”! Presentation means we will present it to the audience in a humble way but with remarkable merit. It also reveals our mindset. If the names of the two exhibitions are connected, our expectations in the program could be shown, that is, the second exhibition is our second embarkment and the rare artists in the sea of the crowd should become the generation that present

05 Unmask《无影者》(局部) 06 Unmask《无影者》





themselves to promote the development of art. What they present is the youth reflection of Chinese art, the youth expression of art and thus the feast of youth under profound meditation.

The second-season Promotion Program is composed of two more sections as compared to the first one, Entry into Gallery Program and Sculpture Talent Discovery Program, which enables the works of young sculpture talents to enter the collection system of galleries in a systematic way and promotes the construction of the system to discover sculpture talents. Meanwhile, China Sculpture Institute, as the authority of sculpture, will build China's sculpture evaluation system in cooperation with Artron Net and develop the transaction mode of sculpture market so as to promote the vigorous development of sculpture and ensure the gradual unleash of the huge potential in the sculpture market.

As to the exhibition, we regard it as the "PR" presentation of Youth Promotion Program in 798 Art Zone. We have invited the well-recognized well-famed young sculptors such as Cai Zhisong, Chen Rong, Dong Boquan, Jin Nv, Pan Song, UNMASK, Wang Liwei, Wang Wei, Wu Tong, Zhang Wei, who will make due contributions to the

launch of our program and of Sculpture Evaluation System. We'd like to extend our gratitude to Artron Net, Nantong Central Gallery and Yan Club Arts Center. Because of you, Youth Promotion Program is like a pearl shining brilliantly! □

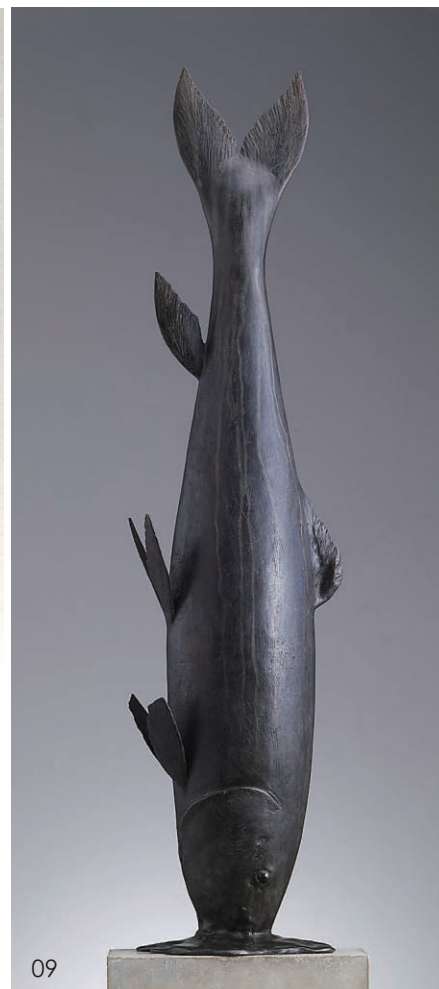
07 王立伟《绿色劫难之2》皮 长110cm高30cm 2010年

08 金钹《火柴》铸铁 58cm×10cm×11cm 2013年

09 王伟《倒置的鱼青铜》青铜 21cm×20cm×97cm 2010年



08



09

在生命的起点和终点上

BEGINNING AND END OF LIFE

中韩造型美术友好交流展

CHINA AND KOREA MODELING FINE ARTS COMMUNICATION EXHIBITION

2013年5月9日下午，在北京韩国文化院举办了名为“生命的始与终”的中韩造型美术友好交流展。展览展出了清华大学美术学院雕塑系副主任董书兵副教授及韩国桑皮纸造型艺术家朴成喜女士的作品共三十余件。中韩友好协会会长王建宙、韩国国会国防委员长元裕哲、韩国驻华大使李揆亨、清华大学美术学院党委书记赵萌教授、副院长张敢教授出席开幕式并致辞，来自中韩两方约六十位友人参加。

展览由董书兵的婴孩作品与朴成喜的老人作品分别代表了生命的开始与终结。孩子与老人，两个截然相反的群体；青铜与桑皮纸，两种截然相反的材质，形成了人生的本质与尊严这一主题。作品超越了国籍和语言，令人感动。

此次展览由 Korea Foundation 友利银行（中国）有限公司赞助举办，展至5月17日，5月25日至6月28日将在798艺术区天画廊继续展出。

01 董书兵《抱抱》



主持人致辞

女士们、先生们，大家下午好！

请允许我代表清华大学美术学院对“在生命的起点和终点上”中韩造型美术友好交流展的举办表示诚挚而热烈的祝贺！中韩文化有着深厚的历史渊源，自建交以来，两国艺术家之间的接触和交往也日益频繁。这次能够在韩国文化院举办韩国桑皮纸造型艺术家朴成喜和清华大学美术学院董书兵教授的雕塑作品展，就是中韩文化交流的成果。

这次展览以生命的起点与终点为题，展出了董书兵教授和朴成喜的30余件雕塑作品。在绘画中，对生命的不同阶段的表现并不鲜见，如中国古代以儿童为题材的作品，以及西方绘画中表现人生的不同阶段的作品，克利姆特、毕加索、蒙克等都创作过相同题材的作品。但是，在雕塑中，专注于对儿童和老年进行表现的艺术家并不多见。

在希腊神话中，斯芬克斯曾用一个谜语来考问俄狄浦斯：“什么动物早晨四条腿，中午两条腿，晚上三条腿，腿最多的时候也是最

脆弱的时候？”俄狄浦斯的答案是“人”。人都会经历出生、成长和衰老的过程，生命的轮回是人类的永恒话题。董书兵和朴成喜恰好选择了生命的起点和终点，也就是人类最脆弱的阶段作为自己的表现对象，充分体现了他们对生命的理解。哭是婴儿表达情绪和要求的主要方式，董书兵作品中的婴儿都在哭泣，他们似乎已经预见了自己将要面临的命运和挫折，但是在他们身上蕴含着尚未勃发的能量。朴成喜作品中的老人则在经历了人生曲折和磨难后，有的木讷、有的哀伤、有的快乐，那是一种无奈的淡然。生命是沉重的，但我们仍然要勇敢地面对。董书兵和朴成喜的作品，用婴儿与老年、青铜与纸这些看似对立的元素，既展现了人脆弱的一面，也揭示了生命的顽强。

最后，对赞助本次展览的“Korea Foundation”和“友利银行（中国）有限公司”，以及举办这次展览的韩国文化院展示馆、天画廊表示感谢！并再次祝展览成功！

——张 敢

02 朴成喜《飞翔》（局部）桑皮纸





Abstract:

China and Korea Modeling Fine Arts Communication Exhibition on the theme of "Beginning and End of Life" is held in Academy of Art & Design of Tsinghua University. The exhibition presents over 30 sculptures by Park Seong Hee, the mulberry paper modeling artist in Korea and by Professor Dong Shubing from Academy of Art & Design of Tsinghua University.



- 03 董书兵《同一片蓝天》汉白玉
- 04 朴成喜《城市众相》桑皮纸
- 05 董书兵《同一首歌》
- 06 朴成喜《死亡的境界》桑皮纸

江汉繁星计划 JIANG HAN STAR PLAN

渐 GRADUALNESS

2013青年艺术家研究展

2013 YOUNG ARTISTS RESEARCH EXHIBITION

在过去中国的文字中，一个字可以代表今天的一个词，甚至更多，乃至营造出清晰的情境，“渐”就是这样的一个字。它给我们的感觉是慢慢的、模糊的，可以流动的，像含着颗话梅，有滋味渗出来。

丰子恺曾写过一篇文章叫《渐》，他说：“‘渐’的本质是‘时间’。”的确，“渐”就是这样一个感受时间情绪的展览，关于艺术风格的渐变，关于艺术家创作的生成与生发，关于欣赏者向作品缓缓走近、品读的过程。总之，恰当的速度与时间相搭配，也许可以使 S （距离）= V （速度） T （时间）这个公式以及今天的世界具有别样的“美感”